

Written fluency - Autumn semester 2004  
Handout 5 - Tuesday, 9 November 2004

### **The language of newspapers/journalism. Headlines. Newspaper articles.**

#### Task 1:

a) Read the following news headlines. How much information is contained in them? Which of these headlines (from articles dealing with the same issue) belong to **news stories**, which of them to **feature articles** and which ones to **editorials/opinions**? Why?

Top Palestinian officials to visit Arafat in France (AFP/Yahoo! News, Nov 7, 2004)

Footprints in the Sand (The New York Times, Nov 7, 2004)

The Arafat Enigma (The Washington Post, Nov 7, 2004)

Rifts Among Palestinians Grow as Power Struggle Looms (The Washington Post, Nov 7, 2004)

Truth of Arafat's condition is unclear (The Chicago Tribune, Nov 7, 2004)

Beyond Arafat (The Washington Post, Nov 7, 2004)

Arafat on His Deathbed – Or Not (The Washington Post, Nov 7, 2004)

b) Try to translate the following newspaper headlines into English.

První Nobelova cena za výzkum čichu (Lidové noviny, Oct 5, 2004)

V kauze CS Fondů přibývají potíže (Lidové noviny, Oct 5, 2004)

Plyn ohrožoval lidi v centru Brna (Rovnost, Nov 8, 2004)

ODS ovládla senátní volby (Rovnost, Nov 8, 2004)

Vlna násilností zabila 50 Iráčanů (The Los Angeles Times, Nov 7, 2004)

Irák uzavřel letiště a zavedl zákaz vycházení ve Fallúdže a Ramadíji (AFP, Nov 7, 2004)

Premiér Allávi vyhlásil ve Fallúdže zákaz vycházení (Reuters, Nov 8, 2004)

Rozhádání Iráčané se snaží vytvořit volební koalici (The New York Times, Nov 7, 2004)

Chybějící protiletectké střely znepokojují spojence (The Washington Post, Nov 7, 2004)

c) Compare the above headlines with the following ones (and topics of the articles) appearing in a magazine (The Economist, November 9<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> 2002). **What are their typical features?**

After the earthquake (the Turkish election)

On his high horse (a special report – on George Bush's progress)

Nailing him down (The trial of Slobodan Milosevic)

Progress amid chaos? (Russia's military reforms)

Hard on ladies of the night (the French government's crack down on prostitution)

Where did it all go wrong? (the Conservative Party)

Bidding for blood money (Iraq's amnesty and auction houses)

On a long campaign trail (Israeli politics)

Mission accomplished (US mid-term elections)

More order and less law (Colombia's conflicts)

End of an affair? (Latin America and the United States)

Behind closed door (China's change of leadership)

Bicycling Tigers (Sri Lanka's conflict)

The long shadow of Big Blue (Microsoft/IBM – anti-trust cases)

## Task 2:

*Here is the beginning of a news story. Read it and try to continue, adhering to the newspaper style.*

## **Arafat's Wife Lashes Out at Officials**

*By LARA SUKHTIAN, Associated Press Writer*

CLAMART, France - Yasser Arafat's wife on Monday accused his top lieutenants of seeking to grab control from her ailing husband, nearly torpedoing a visit by three top Palestinian officials in the first sign of an open power struggle while Arafat clings to life.

In a screaming telephone call from Arafat's hospital bedside, Suha Arafat told Al-Jazeera television that Arafat's aides were conspiring to usurp her husband's four-decade-long role as Palestinian leader.

"Let it be known to the honest Palestinian people that a bunch of those who want to inherit are coming to Paris," she shouted in Arabic in her first public comments since Arafat left his West Bank compound for France.

"I tell you they are trying to bury Abu Ammar alive," she continued, using Arafat's nom de guerre. "He is all right and he is going home."

In response, Prime Minister Ahmed Qureia, Foreign Minister Nabil Shaath and Mahmoud Abbas, the former prime minister and deputy chairman of Arafat's Palestine Liberation Organization, briefly canceled a planned trip to Paris on Monday to consult with Arafat's doctors and French officials. Shaath later said the trip was back on.

A senior aide to Arafat, Tayeb Abdel Rahim, originally said the three were angry with Arafat's wife and didn't want to travel to Paris.

"What came from Suha doesn't represent our people," he said. "If the president were to hear that, he would reject it completely." He said Mrs. Arafat "wanted to destroy the Palestinian leadership's decision and to be the lone decision-maker."

Mrs. Arafat said she was calling from Arafat's bedside at the French military hospital, where the 75-year-old leader has been in intensive care since Wednesday.

**Palestinští představitelé prohlásili, že Arafat chce být pohřben v Jeruzalémě, avšak Izrael tento požadavek zamítl. Izraelská oficiální místa v Jeruzalémě v neděli oznámila, že jsou dokončeny přípravy na pohřbení Arafata v pásmu Gazy.**

**Podle palestinských představitelů také v neděli Palestinská rada národní bezpečnosti, dočasně vedená Kurájou, schválila jeho plán vnitřní bezpečnosti. Žádné podrobnosti nebyly k dispozici.**

**Kurája již nouzově převzal některé finanční a administrativní pravomoci, jimiž by normálně disponoval Arafat. Abbás, jenž je považován za pravděpodobnějšího následníka, ve snaze dosáhnout jednoty předsedal za Arafatovy neúčasti sérii schůzek výkonného výboru OOP.**

### Task 3:

*Notice the similarities and differences between the English and Czech news reporting.*

## Arafat se stává pro Paříž přítěží

PAŘÍŽ (AP) - Setrvávání palestinského vůdce Jásira Arafata ve francouzské vojenské nemocnici se o víkend stalo předmětem intenzivních zákulisních jednání na mezinárodní úrovni i bojů o kontrolu jeho nejbližšího okolí. Podle některých zdrojů je příčinou rostoucího napětí skutečnost, že Arafat je již tři dny fakticky mrtvý, a palestinské vedení z politických důvodů pouze předstírá, že je stále naživu.

"Trpělivost francouzského prezidenta Jacquesa Chiraka se zoufalými snahami Palestinců zakrýt fakt, že Arafat již zemřel, je u konce," napsal izraelský server [Debka.com](http://debka.com) s odvoláním na své zdroje v Paříži a ve Washingtonu.

Chirac prý o Arafatově skonu již v pátek informoval prezidenta USA George W. Bushe, a rozjela se diplomatická jednání, jak vše ukončit na veřejnosti. Také izraelský deník The Jerusalem Post (JP) napsal, že v pátek ho člověk z Arafatova okolí oslovil s informací, že vůdce od čtvrtého odpoledne nežije. Oficiálně to však listu JP nikdo nepotvrdil.

Arafatovu smrt již ve čtvrtek ostatně ohlásil lucemburský premiér Jean-Claude Juncker; když mu ale poté zavolal Chirac, vzal svá slova zpět.

### **Nemocnice dál trvá na svém: pacient prý žije**

Palestinské vedení i včera dál prohlašovalo, že Arafat stále žije. V sobotu podle palestinského činitele citovaného izraelským listem Jedioth Achronot dokonce otevřel oči a komunikoval s lékaři.

Včera z palestinských zdrojů pronikla informace, že Arafat trpí jaterní chorobou. Oficiálně ale diagnóza stále nebyla určena; podle katarské televize al-Džazíra se na jejím zjišťování podílejí i USA, které mají k dispozici vzorek Arafatovy krve. Mezi Palestinci se spekuluje o příčině Arafatova stavu a názory sahají od otrávení izraelskou tajnou službou až po AIDS.

Podle palestinského zdroje JP stále platí, že o odpojení Arafata od přístrojů rozhodne Arafatová. "Rozhodnutí má v rukou Suha," řekl v sobotu.

Že Arafat žije, vyplývá i z několika prohlášení mluvčího nemocnice Christiana Estripeau. V sobotu řekl, že politik "není v kómatu", a "spí". Estripeau přitom ale pokaždé výslovně uvedl, že komuniké formuluje s ohledem na přání rodiny, tedy Arafatovy manželky Suhy, která je v nemocnici a má podle francouzských zákonů právo určovat veškerý režim kolem pacienta.

Podle [debka.com](http://debka.com) už v Paříži panují obavy, že se prestižní vojenský ústav Percy blamuje vydáváním zpráv diktovaných politickou objednávkou.

Podle [debka.com](http://debka.com) došlo i ke konfliktu mezi Arafatovou a palestinskou velvyslankyní v Paříži Lajlou Šahídovou, jíž Suha po deseti dnech odebrala oprávnění podávat informace novinářům. Právě Šahídová ve čtvrtek potvrdila, že Arafat upadl do kómatu, a je autorkou dnes již okřídleného výroku, že palestinský vůdce je "mezi životem a smrtí".